

Safety instructions

EN

Consignes de sécurité

FR

Instruções de segurança

PT

Advertencias de seguridad

ES

Правила техники безопасности

RU

Przepisy bezpieczeństwa

PL

Ohutuseeskirjad

ET

Saugos patarimai

LT

Drošības norādījumi

LV

إرشادات للسلامة

AR

دستور العمل های ایمنی

FA

1820005803/02

VU/VF273x; VU/VF584x; VU/VF587x; VU/VF588x

EN Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference. For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition
- The appliance must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.
- Never allow water to get into the appliance.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- Children should be supervised to ensure they do not put their fingers through the safety grids.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Your appliance must be unplugged before any maintenance.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.

For countries subject to European regulations (CE) :

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Appliance(s) with remote control (VU/VF587x; VU/VF588x):

- The remote control uses 1 x 3 V button cell (CR2032).
- Batteries are to be inserted with the correct polarity as shown in the battery compartment.
- The battery terminals must not be short-circuited.
- Keep away from fire.
- **IMPORTANT:** you are advised to switch off and unplug the appliance when not in use. When storing the appliance for a longer period of time, please remove the batteries from the remote control.
- Put the appliance in standby mode and unplug the appliance from the mains prior to replacing the battery.
- Follow the battery manufacturer's instructions when installing new batteries.
- Please find more information in the User Guide document to activate the battery.


For other countries :

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

RECOMMENDATIONS

- The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.
- Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 50 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).
- Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.
- This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- Always unroll the power cord completely before use.
- Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.
- This appliance must not be used in a humid environment.
- **The guarantee will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.**

FIRST USE

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply. Your appliance can function using an unearthed plug. It is a class II (double insulation ).

Before switching on your appliance, ensure that :

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual.

DO NOT ATTEMPT TO FORCE OSCILLATION MANUALLY.

• APPLIANCE(S) WITH REMOTE CONTROL (VU/VF587x; VU/VF588x):

- The remote control uses 1 x 3V button cell CR2032 which is included.
- At the first use, take the small plastic strap out of the batteries location at the bottom of the appliance.
- To change the remote's battery, remove it from it's compartment then place the new one making sure that you put it in with the positive and negative ends the right way round as shown in the battery compartment.

When you use the appliance for the first time, it may temporarily release a faint odour and smoke (this is perfectly normal for new appliances: it will disappear after a few minutes).

IMPORTANT : You are advised to unplug the appliance when not in use.

To adjust the appliance height, press the security button with one hand while holding the appliance foot with the other hand.

IN CASE OF ANY PROBLEM

Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if :

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA and TEFAL international warranty cards.

EN

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!

FR

① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.

➡ Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

If this appliance uses batteries: help us look after the environment, by not throwing away your used batteries. Instead, bring them to anyone of the special battery collection points. Do not throw them away with your household waste.

These instructions can also be found on our internet site, at www.rowenta.com and www.tefal.com

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ce mode d'emploi. Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement...).

CONSEILS DE SECURITE REGLEMENTAIRES

- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation comme définies dans cette notice.
- Ne jamais laisser l'eau s'introduire dans l'appareil.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne passent leurs doigts au travers des grilles de protection.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Pour les opérations de maintenance et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur livré avec l'appareil.

Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (C€) :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions

relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Appareil(s) avec télécommande (VU/VF587x; VU/VF588x) :

- La télécommande fonctionne avec une pile cellulaire de type 3 V (CR2032).
- Les piles doivent être insérées en respectant le sens des polarités indiqué dans le compartiment des piles.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Conserver loin du feu.
- **IMPORTANT:** il est conseillé d'éteindre et de débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Lorsque vous rangez l'appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles de la télécommande.
- l'appareil en mode veille et débrancher l'appareil de l'alimentation secteur avant de remplacer la batterie.
- Suivre les consignes du fabricant de la pile lors de l'installation de nouvelles piles.
- Veuillez trouver plus d'informations dans le document Guide utilisateur pour activer la pile.

Pour les autres pays :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

RECOMMANDATIONS

- L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.
- Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et d'une façon générale, respecter une distance minimum de 50cm entre votre appareil et tout objet (murs, rideaux, aérosol, etc...).
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie sera annulée.
- Déroulez entièrement le cordon avant chaque utilisation.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- **La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.**

MISE EN FONCTIONNEMENT

Avant la première utilisation, vérifiez que tension, fréquence et puissance de votre appareil correspondent bien à votre installation électrique.

Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ) .

Assurez-vous avant toute mise en marche de votre appareil que :

- l'appareil soit intégralement assemblé comme l'indiquent les consignes de sécurité,
- l'appareil soit placé sur un support horizontal et stable,
- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté.

FR

NE PAS FORCER L'OSCILLATION A LA MAIN.

• APPAREIL(S) AVEC TÉLÉCOMMANDE (VU/VF587x; VU/VF588x) :

- La télécommande utilise 1 pile bouton CR2032 3V incluse.
- Lors de la première utilisation, retirez la languette en plastique de l'emplacement de la pile.
- Pour changer la pile, retirez-la de son compartiment, puis placez en une nouvelle en vous assurant de bien insérer les pôles positif et négatif dans le bon sens, comme indiqué dans son compartiment.

Lors de la première utilisation, il peut se dégager momentanément une légère odeur et de la fumée (phénomènes classiques sur tous les appareils neufs : ils disparaîtront après quelques minutes).

IMPORTANT : Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de l'arrêter et de le débrancher.

Pour régler la hauteur de l'appareil, appuyez sur le bouton de sécurité d'une main tout en tenant le pied de l'appareil avec l'autre main.

EN CAS DE PROBLEME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :

- votre appareil est tombé,
- votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé,
- votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous pouvez trouver la liste des Centres Services Agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA et TEFAL.

PARTICIPONS A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Si votre appareil utilise des piles: pour le respect de l'environnement, ne pas jeter les piles usagées mais apportez-les à l'un des points de collecte prévus à cet effet. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

Ces instructions sont également disponibles sur nos sites internet www.rowenta.com et www.tefal.com.

Leia atentamente o manual de instruções e os conselhos de segurança antes da primeira utilização do aparelho e guarde este manual para futuras consultas. Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).

PT

CONSELHOS DE SEGURANÇA REGULAMENTARES

- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo de alimentação se encontram em bom estado.
 - O aparelho deve ser utilizado nas condições normais de utilização definidas neste manual.
 - Não deixe penetrar água no aparelho.
 - Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
 - Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas, etc.).
 - É importante vigiar as crianças para garantir que não tocam nas grelhas de proteção.
 - Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
 - O aparelho deve ser desligado antes de proceder a qualquer operação de manutenção.
 - Para saber mais sobre as operações de manutenção e de limpeza, consulte o guia do utilizador que acompanha o aparelho.
- Para países sujeitos aos regulamentos europeus (CE) :
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e se os possíveis riscos tiverem sido assimilados.
 - As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.
 - A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

PT

Alimentação elétrica do comando (VU/VF587x; VU/VF588x):

- O comando funciona com uma pilha tipo botão 1 x 3 V (CR2032).
- As pilhas devem ser inseridas com a polaridade correta, conforme indicado no compartimento das pilhas.
- Os terminais da pilha não devem estar em curto-circuito.
- Mantenha o aparelho afastado do fogo.
- **IMPORTANTE:** é aconselhável desligar o aparelho da tomada elétrica quando não estiver a ser utilizado. Quando guardar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas do comando.
- Coloque o dispositivo em modo de poupança de energia e desligue-o da tomada elétrica antes de substituir as pilhas.
- Siga as instruções do fabricante de pilhas quando instalar pilhas novas.
- Encontrará mais informações no Manual do Utilizador para ativar a bateria.

Para outros países:


- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não bricam com o aparelho.

RECOMENDAÇÕES

- A instalação elétrica da área, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.
- Não utilize o aparelho perto de objetos e produtos inflamáveis, e, de um modo geral, respeite a distância mínima de 50 cm entre o aparelho e outros objetos (paredes, cortinados, nebulizadores, etc.).
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada.
- Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, inadequada ou não conforme às instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia será anulada.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação antes de cada utilização.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho não deve ser utilizado num local húmido.
- **Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorreta, a garantia será anulada.**

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão, a frequência e a potência do aparelho correspondem às da sua instalação elétrica.

O aparelho pode funcionar com uma tomada elétrica sem ligação à terra. Trata-se de um aparelho de classe II/ (duplo isolamento elétrico .

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- o aparelho está corretamente montado, tal como indicado nos conselhos de segurança,
- o aparelho se encontra sobre um suporte horizontal e estável,
- o posicionamento do aparelho descrito nas instruções é respeitado.

NÃO FORCE A OSCILAÇÃO COM A MÃO.

ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA DO COMANDO (VU/VF587x; VU/VF588x):

- O comando funciona com uma pilha CR2032 do tipo botão de 3V, que está incluída.
- Aquando da primeira utilização, retire a pequena alça de plástico do compartimento das pilhas no fundo do aparelho.
- Para substituir a pilha do comando, retire-a do compartimento e coloque uma nova, certificando-se de que segue a posição correta das extremidades positiva e negativa, conforme apresentado no compartimento da pilha.

Aquando da primeira utilização, pode ocorrer momentaneamente uma ligeira libertação de odor e fumo (fenómenos clássicos em todos os aparelhos novos: desaparecerão ao fim de alguns minutos).

IMPORTANTE: Se não está a utilizar o aparelho, é aconselhável desligá-lo e retirar a ficha da tomada.

Para regular a altura do aparelho prima o botão de segurança com uma mão, enquanto segura o pé do aparelho com a outra mão.

PT

ES

EM CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte o aparelho pelos seus próprios meios. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador.

Não utilize o aparelho e contacte o Centro de Assistência Técnica autorizado nos seguintes casos:

- o aparelho sofreu uma queda;
- o aparelho ou o cabo de alimentação está danificado;
- o aparelho não está a funcionar normalmente.

Pode encontrar uma lista dos Serviços de Assistência Técnica autorizados no folheto de garantia internacional TEFAL / ROWENTA.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



❗ O aparelho contém vários materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Se o seu aparelho utiliza pilhas: ajude-nos a respeitar o meio ambiente, não eliminando as pilhas usadas. Em alternativa, entregue-as num dos pontos de recolha próprios. Não as elimine juntamente com o lixo doméstico.

Estas instruções estão também disponíveis no nosso site em www.tefal.pt / www.rowenta.pt.

Lea atentamente las instrucciones de uso y las recomendaciones de seguridad antes de utilizar este aparato y conserve estas instrucciones. Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de baja tensión, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente, etc.).

CONSEJOS DE SEGURIDAD REGLAMENTARIOS

- Antes de cada utilización, compruebe que el aparato, la toma y el cable se encuentren de forma general en buen estado.
- El aparato debe utilizarse en las condiciones normales de uso que se indican en estas instrucciones.
- No permita que entre agua en el aparato.
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas).

- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no meten los dedos por las rejillas de protección.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado a fin de evitar cualquier peligro.

- ES**
- Su aparato debe estar desenchufado antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
 - Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía de usuario suministrada con el aparato.

Para los países sujetos a las normativas europeas (CE) :

- Este aparato pueden utilizarlo niños de más de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos siempre que se encuentren bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones relativas a una utilización segura del aparato y hayan comprendido los riesgos que conlleva su manipulación.
- Los niños no han de jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben efectuarlos niños si no están bajo supervisión.

Alimentación del mando a distancia (VU/VF587x; VU/VF588x):

- El mando a distancia utiliza 1 pila de botón de 3 V (CR2032).
- Las pilas deberán instalarse con la polaridad correcta según se muestra en el compartimento de las pilas.
- No deberán cortocircuitarse los terminales de la pila.
- Mantenga lejos del fuego.
- **IMPORTANTE:** es recomendable que apague y desenchufe el aparato cuando no piense utilizarlo. Cuando almacene el aparato durante un período de tiempo prolongado, retire las pilas del mando a distancia.
- Coloque el dispositivo en el modo en espera y desenchúfelo de la toma de corriente antes de cambiar la pila.
- Siga las instrucciones del fabricante de las pilas cuando instale pilas nuevas.
- Podrá encontrar más información en el documento de la Guía del usuario para activar la pila.

En otros países:

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, salvo si éstas han contado por medio de una persona responsable de su seguridad, con una vigilancia o con instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.


RECOMENDACIONES

- La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben estar en conformidad con la normativa en vigor de su país.

- No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables. En general, debe respetarse siempre una distancia mínima de 50 cm entre el aparato y otros objetos (paredes, cortinas, aerosoles, etc.).
- No tire del cable de alimentación o del aparato, ni siquiera para desenchufarlo de la toma de corriente de la pared.
- Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. En caso de uso profesional, no apropiado o no conforme con las instrucciones, el fabricante se exime de cualquier responsabilidad y la garantía será anulada.
- Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.
- No ponga en funcionamiento el aparato en un local en el que haya demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.
- Este aparato no debe usarse en un sitio húmedo.
- **La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.**

PUESTA EN MARCHA

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la corriente eléctrica, la frecuencia y la potencia del aparato corresponden a su instalación eléctrica.

Su aparato puede funcionar con un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase II/(doble aislamiento eléctrico ).

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que :

- el aparato esté montado completamente tal y como se indica en las advertencias de seguridad,
- el aparato esté colocado sobre un soporte horizontal y estable,
- el posicionamiento del aparato descrito en este manual se haya respetado.

NO FORZAR LA OSCILACIÓN CON LA MANO.

ALIMENTACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA (VU/VF587x; VU/VF588x):

- El mando a distancia utiliza 1 pila de botón de 3V CR2032 que está incluida.
- En la primera utilización, retire la cinta de plástico en la instalación de las pilas en la base del aparato.
- Para cambiar la pila del mando a distancia, extráigala de su compartimento y coloque una nueva asegurándose de colocarla con los bornes positivo y negativo en la posición correcta tal y como se indica en el compartimento de las pilas.

Al usarlo por primera vez, puede aparecer un ligero olor y humo (fenómenos clásicos en todos los aparatos nuevos: desaparecerán pasados unos minutos).

IMPORTANTE: Si no utiliza el aparato se aconseja desenchufarlo.

Para ajustar la altura del aparato, pulse el botón de seguridad con una mano a la vez que sujeta el pie del aparato con la otra mano.

EN CASO DE PROBLEMAS

No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

No utilice el aparato y contacte con un centro de servicio autorizado si :

- se ha caído,
- si el aparato o su cable están dañados,
- si no funciona correctamente.

La lista de los centros de servicio oficiales se encuentra en la tarjeta de garantía internacional TEFAL / ROWENTA.

CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➡ Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio autorizado para que pueda ser procesado.

Si este aparato utiliza pilas: para respetar el medio ambiente no tire las pilas usadas y llévelas a uno de los puntos de recogida previstos para este efecto. No las tire a la basura habitual.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web www.tefal.com / www.rowenta.com.

Прежде чем использовать прибор, внимательно прочтите руководство по его использованию и рекомендации по технике безопасности. Сохраните данное руководство. В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директиве о низковольтном оборудовании, директиве об электромагнитной совместимости, нормативным документам по защите окружающей среды и проч.).

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед каждым использованием следует проверять общую исправность прибора, электрической вилки и шнура питания.
 - Прибор должен использоваться в соответствии с нормальными условиями эксплуатации, указанными в данном руководстве.
 - Не допускайте попадания воды внутрь прибора.
 - Не касайтесь прибора мокрыми руками.
 - Никогда не помещайте посторонние предметы (например, иголки) внутрь прибора.
 - Необходимо следить, чтобы дети не просовывали пальцы в защитные решетки.
 - Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом.
 - Перед выполнением любых технических работ прибор следует отключить от сети питания.
 - Инструкции по уходу за прибором и его регулировке см. в руководстве пользователя, поставляемом вместе с прибором.
- Для стран с действующими европейскими нормами (С€) :
- Этот прибор не предназначен для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, кроме случаев, когда лицо, отвечающее за их безопасность, может обеспечить надлежащий присмотр за ними и провести предварительный инструктаж по использованию прибора. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

Питание пульта дистанционного управления: (VU/VF587x; VU/VF588x) :

- В пульте ДУ используется 1 элемент питания на 3 В (CR2032).

- Устанавливая элементы питания, соблюдайте полярность, обозначенную в батарейном отсеке.
- Не допускайте короткого замыкания контактов элемента питания.
- Держать вдали от огня.
- **ВАЖНО!** Если устройство не используется, рекомендуем выключать его и отключать от электросети. Если вы не планируете пользоваться устройством в течение длительного времени, извлеките элементы питания из пульта ДУ.
- Перед заменой элементов питания переведите устройство в режим ожидания и отключите его от электросети.
- При установке новых элементов питания следуйте инструкциям их производителя.
- Подробную информацию для активации элементов питания можно получить в руководстве пользователя.

Для других стран:


- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно эксплуатации устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с устройством.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Электрическая проводка помещения, установка прибора и его использование должны соответствовать стандартам, действующим на территории вашей страны.
- Запрещается использовать прибор вблизи воспламеняющихся предметов и продуктов. Как правило, следует соблюдать минимальное расстояние 50 см между прибором и другими предметами (стенами, шторами, аэрозолями и т. д.).
- Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из настенной розетки.
- Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования. В случае использования в профессиональных целях, ненадлежащим образом или не в соответствии с инструкциями производитель не несет никакой ответственности и гарантия аннулируется.
- Полностью разматывайте шнур перед каждым использованием прибора.
- Запрещается включать прибор в очень пыльном помещении или в помещении, где существует риск возникновения пожара.
- Запрещается использовать прибор во влажном помещении.
- **В случае возникновения повреждений, вызванных небрежным использованием прибора, гарантия на него аннулируется.**

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и сила тока прибора соответствуют электрической проводке в вашем помещении.

Прибор может быть подключен к розетке без заземления. Данный прибор относится к классу II (с двойной электрической изоляцией ).

Перед включением прибора убедитесь в следующем:

- прибор полностью собран в соответствии с инструкцией по безопасности;
- прибор устойчиво установлен на горизонтальной поверхности;
- соблюдены условия установки, описанные в данной инструкции по безопасности.

НЕ РАСКАЧИВАЙТЕ ПРИБОР

• **ПИТАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: (VU/VF587x; VU/VF588x) :**

- В пульте ДУ используется кнопочный элемент питания 3 В CR2032 (входит в комплект).
- При первом использовании удалите пластиковую полоску из батарейного отсека в нижней части устройства.

- Порядок замены элемента питания пульта ДУ: извлеките элемент питания из батарейного отсека и установите новый, соблюдая полярность, указанную на батарейном отсеке.
- Воздухозаборные отверстия и решетка воздуховыпускного отверстия не заблокированы.

При первом использовании устройство может временно издавать слабый запах (это нормальное явление для новых приборов, запах пройдет через несколько минут).

ВАЖНО! Если устройство не используется, рекомендуется отключить его от сети.

Для регулировки высоты устройства одной рукой удерживайте основание, а другой — нажмите на кнопку блокировки.

RU

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

PL

Никогда не разбирайте прибор самостоятельно. Неправильно отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.

Не пользуйтесь прибором и обратитесь в аккредитованный сервисный центр в следующих случаях :

- после падения прибора;
- при повреждении прибора или его шнура питания;
- при отклонениях в работе прибора.

Список аккредитованных сервисных центров приведен на талоне международной гарантии ROWENTA и TEFAL.

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



① Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.

➔ Для утилизации прибора сдайте его в пункт приема или, при его отсутствии, в авторизованный сервисный центр.

Если ваш прибор работает на батарейках: для защиты окружающей среды не выбрасывайте использованные батарейки, а сдайте их в соответствующий пункт приема батареек. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами.

Эти инструкции также приведены на нашем веб-сайте по адресу www.tefal.com / www.rowenta.com.

Przed pierwszym użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi i z poradami w zakresie bezpieczeństwa. Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami (dyrektywami dotyczącymi niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiskowymi itd.).

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA WYNIKAJĄCE Z PRZEPISÓW

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, przewód i wtyczka są w dobrym stanie.
- Urządzenie należy stosować w normalnych warunkach użytkowania takich, jak te określone w niniejszej instrukcji.
- Należy pilnować, aby do urządzenia nigdy nie dostała się woda.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.

- Nigdy nie wkładać do urządzenia żadnych przedmiotów (np. igieł itp.).
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie włożą palców przez kratkę ochronną.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Przed czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Aby przeprowadzić czynności konserwacyjne lub zmienić ustawienia urządzenia, należy korzystać z przewodnika użytkownika dołączonego do urządzenia.

PL

Dotyczy krajów podlegających rozporządzeniom europejskim (CE):

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo.
- Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się myciem i konserwacją urządzenia bez nadzoru.

URZĄDZENIE/A Z PILOTEM (VU/VF587x; VU/VF588x):

- Pilot działa na jedną baterię zegarkową 3 V (CR2032).
- Baterie należy zakładać zgodnie z oznaczeniami biegunów w schowku na baterie.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia wyprowadzeń.
- Przechowuj z dala od ognia.
- **WAŻNE:** zaleca się wyłączenie urządzenia i odłączenie go z sieci, gdy nie jest używane. Wyjąć baterie z pilota przed przechowywaniem urządzenia przez dłuższy okres czasu.
- Włączyć tryb gotowości i odłączyć urządzenie z sieci przed wymianą baterii.
- Postępować zgodnie z instrukcjami producenta przy instalowaniu nowych baterii.
- W dokumencie Podręcznik użytkownika znajduje się więcej informacji na temat włączania baterii.

Dla innych krajów:

- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

ZALECENIA

- Instalacja elektryczna w pomieszczeniu, instalacja urządzenia oraz jej użytkowanie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w danym państwie.

15

- Nie używać urządzenia w pobliżu przedmiotów i produktów łatwopalnych, zawsze zachowywać odstęp min. 50 cm od innych rzeczy (ścian, zasłon, aerozoli itp.).
- Nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie, nawet jeśli chcemy wyłączyć urządzenie z gniazdka.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za używanie urządzenia w celach zawodowych, w sposób nieodpowiedni lub niezgodny z instrukcjami. Takie używanie urządzenia wiąże się z utratą gwarancji.
- Przed każdym użyciem należy rozwinąć całkowicie przewód.
- Nie używać urządzenia w zakurzonej przestrzeni lub w miejscu zagrożonym wybuchem pożaru.
- Nie wolno używać urządzenia w wilgotnym pomieszczeniu.
- **Gwarancja zostanie anulowana w razie ewentualnych zniszczeń spowodowanych nieprawidłowym korzystaniem z urządzenia.**

PL URUCHOMIENIE

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy napięcie, częstotliwość i moc urządzenia są dostosowane do danej instalacji elektrycznej.

Urządzenie można podłączyć do gniazda bez uziemienia. Jest to urządzenie klasy II/(podwójna izolacja Elektryczna ).

Przed każdym użyciem urządzenia należy upewnić się, czy:

- urządzenie zostało złożone w całości (w razie potrzeby) zgodnie z zasadami bezpieczeństwa,
- urządzenie jest ustawione na poziomej i stabilnej powierzchni,
- ustawienie urządzenia jest zgodne z opisem w niniejszej instrukcji.

NIE WYMUSZAĆ RĘCZNIE OSCYLACJI URZĄDZENIA.

• URZĄDZENIE/A Z PILOTEM (VU/VF587x; VU/VF588x):

- Pilot działa na jedną baterię zegarkową 3V CR2032, załączoną do zestawu.
- Przy używaniu po raz pierwszy wyjmij mały, plastikowy pasek ze schowka na baterie umieszczonego na spodzie urządzenia.
- Aby wymienić baterie pilota, wyjmij je ze schowka, a następnie włóż nowe baterie tak, by właściwie umieścić końcówki ujemne i dodatnie, zgodnie z oznaczeniami w schowku.

Podczas pierwszego użycia może wydzielać się lekki zapach i dym (normalne zjawisko we wszystkich nowych urządzeniach: ustępuje po kilku minutach).

WAŻNE: Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i odłączyć zasilanie.

Aby ustawić wysokość urządzenia, wciśnij przycisk bezpieczeństwa jedną ręką jednocześnie przetrzymując podstawę urządzenia drugą ręką.

W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

Nigdy nie należy demontować urządzenia samodzielnie. Urządzenie źle naprawione może być niebezpieczne dla użytkownika.

Nie używać urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym punktem naprawczym w przypadku, gdy:

- urządzenie spadło na ziemię,
- urządzenie lub przewód zasilający są uszkodzone,
- urządzenie nie działa normalnie.

Listę autoryzowanych punktów serwisowych można znaleźć w karcie międzynarodowych gwarancji TEFAL / ROWENTA.

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!



- ① Wiele materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
 - ➡ Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku braku – do autoryzowanego punktu serwisowego, w celu przeprowadzenia utylizacji urządzenia.
- Jeśli w urządzeniu są zastosowane baterie: ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytych baterii, a należy oddać je do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów. Nie wyrzucać baterii do zwykłego kosza.

Lugege enne seadme kasutamist tahelepanelikult läbi seadme kasutusjuhend ja ohutusnouded ning hoidke kasutusjuhend alles. Turvalisuse tagamiseks vastab see seade asjakohaste standardite ja maarustega kehtestatud nouetele (madalpinget, elektromagnetilist uhilduvust, keskkonda jne kasitlevad direktiivid).

KOHUSTUSLIKUD OHUTUSNOUDED

- Enne iga kasutamist kontrollige, et seade, pistik ja juhe oleks heas seisukorras.
- Seadet tuleb kasutada kaesolevas kasutusjuhendis maaratletud tavaparastes kasutustingimustes.
- Arge kunagi laske seadmesse vett sattuda.
- Arge kasutage seadet niiskete katega.
- Arge pange kunagi sedamesse teisi esemeid (nt noelad jne).
- Lapsed peaksid olema jarelevalve all tagamaks, et nad ei pistaks sormi läbi kaitsevore.
- Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohutuse huvides lasta tootjatehases, teeninduses voi vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Enne seadme hooldamist tuleb see vooluvorgust eemaldada.
- Hoolduseks ja seadistamiseks vaadake seadmega kaasa pandud kasutusjuhendit.

Euroopa (EL) määruseid järgivatele riikidele (CE) :

- Seadet voivat kasutada vahemalt 8 aasta vanused lapsed, vaiksema fuusilise, sensoorse ja vaimse voimekusega inimesed ning vastavate kogemuste voi teadmisteta isikud, kui neid seejuures jalgitakse voi kui seadme ohutut kasutamist on neile selgitatud ning kui nad kasutamisega kaasneda voivat riske moistavad.
- Lapsed ei tohi seadmega mangida.
- Jarelevalveta lapsed ei tohiks seadet puhastada ega hooldada.

KAUGJUHTIMISPULDIGA SEADE (SEADMED) (VU/VF587x; VU/VF588x):

- Kaugjuhtimispuldil on kasutusel 1 x 3 V nöoppatarei (CR2032).
- Patareid tuleb paigaldada korrektselt, vastavalt patareipesas näidatud polaarsusele.
- Patarei klemme ei tohi lühistada.
- Hoida eemal tulest.
- **OLULINE!** Kui te seadet ei kasuta, lülitage see välja ja ühendage vooluvorgust lahti. Kui hoiustate seadet pikema aja jooksul, eemaldage patareid kaugjuhtimispuldil.

ET

17

- Enne patarei vahetamist lülitage seade ooterežiimi ja eemaldage see vooluvõrgust.
- Uute patareide paigaldamisel järgige patareide tootja juhiseid.
- Täiendavat infot patarei aktiveerimise kohta leiate kasutusjuhendist.

Teiste riikide jaoks:

- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh. lapsed), välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik on taganud piisava järelevalve ja juhendamise vastava seadme kasutamise kohta. Lastele tuleb õpetada, et nad ei tohi seadmega mängida.


SOOVITUSED

ET

- Ruumi elektripaigaldis, seadme paigaldamine ja selle kasutamine peavad vastama teie riigis kehtivatele standarditele.
- Arge kasutage seadet tuleohtlike esemete ja toodete läheduses ning järgige, et seadme ja muude esemete vahele (seinad, kardinad, aerosoolid jne) jaaks vahemalt 50 cm.
- Toitejuhtme eemaldamiseks seinakontaktist arge tommake toitejuhet ega seadet.
- Seade on moeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistes. Kommertskasutuse, vale või juhenditele mittevastava kasutamise korral ei vota tootja endale mingit vastutust ja garantii muutub kehtetuks.
- Enne iga kasutamist kerige juhe taiesti lahti.
- Arge kasutage seadet tolmuses ruumis või kohas, kus esineb tuleoht.
- Seadet ei tohi kasutada niisketes tingimustes.
- **Garantii kaotab kehtivuse, kui kahju on tekkinud vaarkasutuse tõttu.**

KAIVITAMINE

Enne esimest kasutamist kontrollige, et seadme pinge, sagedus ja voimsus vastaksid teie elektripaigaldisele.

Seade võib tootada pistikupesaga, millel ei ole maanduskontakti. Seade kuulub II klassi/(kahekordne Elektriisolatsioon ).

Enne iga kaivitamist veenduge, et :

- seade on taies ulatuses ja ohutusnouete kohaselt kokku pandud,
- seade on asetatud kindlale horisontaalsele pinnale,
- järgitakse seadme kaesolevas juhises kirjeldatud paigutust.

ARGE SUNGIDE SEADET KASITSI TOOLE.

• KAUGJUHTIMISPULDIGA SEADE (SEADMED) (VU/VF587x; VU/VF588x):

- Kaugjuhtimispuldil on kasutusel 1 x 3 V nõõppatarei CR2032, mis sisaldub komplektis.
- Esmakordsel kasutamisel eemaldage seadme all olevast patareipesast väike kileriba.
- Kaugjuhtimispuldi patarei väljavahetamiseks eemaldage see pesast ja seejärel pange uus patarei seadmesse, veendudes, et järgite positiivset ja negatiivset polaarsust nii, nagu on näidatud patareipesal.

Esimesel kasutuskorral võib hetkeks erituda nõrka lõhna ja suitsu (klassikaline nähtus kõikidel uutel seadmetel: see kaob mõne minuti pärast).

TÄHTIS TEADA: Kui te seadet ei kasuta, soovitame see välja lülitada ja elektrivõrgust lahti ühendada.

Seadme kõrguse reguleerimiseks vajutage ühe käega turvanuppu ja samal ajal hoidke teise käega seadme jalast.

PROBLEEMIDE KORRAL

Arge kunagi seadet ise lahti votke. Valesti parandatud seade võib olla ohtlik.

Arge kasutage seadet ja poorduge volitatud teenindusettevotte poole, kui :

- seade on maha kukkunud
- seade või selle toitejuhe on kahjustatud
- seade ei toota korralikult.

Volitatud teeninduskeskuste nimekirja leiate ROWENTA ja TEFALI rahvusvahelistelt garantiikaartidelt.

SAASTKEM UHESKOOS KESKKONDA!



① Seade sisaldab mitmeid korduvkasutatavaid või ringlussevoetavaid osi.

➔ Tooge seade kogumispunkti või kogumispunkti puudumisel esindusteenindusse, kus seade nouete kohaselt utiliseeritakse.

Kui seade tootab patareidega: keskkonnasaastlikkuse huvides arge visake kasutatud patareisid ara, vaid viige need vastavatesse kogumispunktidesse. Arge visake olmeprugi hulka.

Need juhendid on saadaval ka veebilehtedel www.rowenta.com ja www.tefal.com / www.rowenta.com.

Prieš naudojimą įdėmiai perskaitykite naudojimo instrukciją bei saugumo reikalavimus ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Jūsų saugumui užtikrinti, šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir reglamentus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkos direktyvas).

ET

LT

NORMINĖS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

- Po kiekvieno naudojimo atlikti prietaiso, laido ir kištuko būklės patikrinimą.
- Prietaisas turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis kaip nurodyta šioje instrukcijoje.
- Neleiskite prietaisui sudrėkti.
- Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis.
- Nekiškite jokių objektų į prietaiso vidų.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nekištų pirštų į apsaugines groteles.
- Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, specializuotas klientų aptarnavimo centras arba asmuo, turintis panašią kvalifikaciją.
- Prietaisas turi būti išjungtas prieš bet kokią techninę priežiūrą.
- Priežiūros ir reguliavimo operacijoms atlikti, perskaitykite naudotojo vadovą, tiekiamą kartu su gaminiu.

Šalyse, kuriose galioja ES reglamentai (CE) :

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir/ar žinių, jei jie (jos) yra prižiūrimi arba jiems (joms) buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus.
- Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
- Be priežiūros vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų.

PRIETAISAS (-AI) SU NUOTOLINIO VALDYMO PULTELIU (VU/VF587x; VU/VF588x):

- Nuotolinio valdymo pultelyje naudojama viena sagos formos 3 V baterija (CR2032).
- Bateriją reikia įdėti reikiama puse, kaip parodyta baterijų skyrelyje.
- Nesujunkite baterijos kontakto, kad nesukeltumėte trumpojo jungimo.
- Saugoti nuo ugnies.
- **SVARBU:** nenaudojamą prietaisą rekomenduojama išjungti ir ištraukti jo kištuką iš elektros lizdo. Jeigu prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką, išimkite bateriją iš nuotolinio valdymo pultelio.
- Prieš keisdami bateriją, perjunkite prietaisą į parengties režimą ir atjunkite nuo elektros lizdo.
- Keisdami bateriją laikykitės jos gamintojo nurodymų.
- Informacijos apie baterijos suaktyvinimą ieškokite naudotojo vadove.

LT


Kitoms šalims:

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių mažesni fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar apmokė prietaisu naudotis. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

REKOMENDACIJOS

- Elektros tinklas patalpoje, prietaiso instaliacija ir jo naudojimas turi atitikti jūsų šalyje galiojančius standartus.
- Nenaudokite prietaiso šalia degių objektų ir produktų bei apskritai, laikykitės nemažiau kaip 50 cm atstumo tarp prietaiso ir visų kitų objektų (sienų, užuolaidų, purškalo ir t. t.).
- Netgi išjungdami kištuką iš sieninio lizdo, netraukite už maitinimo laido ar prietaiso.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jeigu prietaisas naudojamas profesionaliais tikslais, netinkamai arba ne pagal instrukciją, gamintojas neprisiima atsakomybės, ir garantija yra anuliuojama.
- Po kiekvieno naudojimo pilnai išvyniokite laidą.
- Nenaudokite prietaiso dulkėtoje patalpoje ar patalpoje, kurioje galimas gaisro pavojus.
- Prietaisą draudžiama naudoti drėgnoje patalpoje.
- **Garantija negalioja, kai bet kokia žala padaroma neteisingai naudojant.**

PARUOŠIMAS NAUDOTI

Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar prietaiso įtampa, dažnis ir galia atitinka jūsų naudojamo elektros tinklo parametrus. Jūsų prietaisas gali būti naudojamas su nežemintu elektros lizdu. Tai II klasės prietaisas / (dviguba izoliacija ).

Prieš įjungiant prietaisą būtina patikrinti, ar

- prietaisas visiškai surinktas (jei taikoma), kaip nurodyta saugos reikalavimuose,
- prietaisas pastatytas ant horizontalios ir stabilios atramos,
- prietaisas pastatytas atsižvelgiant į šios instrukcijos nurodymus.

NEVERSKITE LIESDAMI RANKOMIS ŠVYTUOTI.

• PRIETAISAS (-AI) SU NUOTOLINIO VALDYMO PULTELIU (VU/VF587x; VU/VF588x):

- Nuotoliniam prietaisui naudojama 1 x 3 V baterija CR2032, kuri pateikiama komplekte.
- Pirmojo naudojimo metu ištraukite mažą plastikinę juostelę iš baterijų skyriaus, esančio pultelio apačioje.
- Norėdami pakeisti nuotolinio valdymo pultelio bateriją, išimkite ją iš baterijų skyriaus ir įdėkite naują. Įsitikinkite, kad teisingai įstatėte teigiamą ir neigiamą baterijos puses, kaip parodyta baterijų skyriuje.

Naudojant prietaisą pirmą kartą gali būti trumpą laiką jaučiamas nestiprus kvapas ir dūmai (įprastas su visais naujais prietaisais pasireiškiantis reiškinys; jie išnyks po kelių minučių).

SVARBU. Jei prietaiso nenaudojate, patartina jį išjungti ir atjungti.

Norėdami keisti prietaiso aukštį, viena ranka nuspauskite fiksavimo mygtuką, o kita ranka tuo pat metu laikykite prietaiso pagrindą.

20

KILUS PROBLEMOMS

Neišmontuokite prietaiso patys. Blogai sutaisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui.

Nenaudokite prietaiso ir kreipkitės į specializuotą aptarnavimo centrą, jei:

- jūsų prietaisas nukrito,
- prietaisas ar maitinimo kabelis yra pažeisti,
- prietaisas neveikia normaliai.

Specializuotų aptarnavimo centrų sąrašą galite rasti tarptautinėje TEFAL/ROWENTA garantijų kortelėje.

PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS!



① Jūsų prietaise yra daug atnaujinamų ir perdirbamų medžiagų.

➔ Palikite jas surinkimo punkte, jei tokio nėra, specializuotame aptarnavimo centre, kad būtų atliktas jų perdirbimas.

■ Jei Jūsų prietaise naudojami baterijos: saugokite aplinką, neišmeskite panaudotų baterijų, o nuneškite jas į tam skirtą surinkimo punktą. Neišmeskite jų kartu su buitinėmis atliekomis.

Šias instrukcijas galima rasti mūsų internetinėje svetainėje www.tefal.com / www.rowenta.com.

LT

LV

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Lietošanas instrukciju ieteicams saglabāt. Jūsu drošībai šī ierīce atbilst tai piemērojamajiem normatīviem un noteikumiem (Zemsprieguma iekārtu direktīva, Elektromagnētiskās savietojamības direktīva, Vides direktīva, u.c.).

REGULATĪVIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms katras izmantošanas pārbaudiet vai ierīce, kontaktdakša un vads ir darba kārtībā.
- Ierīce ir jāizmanto normālos lietošanas apstākļos, kā noteikts šajā instrukcijā.
- Nekādā gadījumā nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīcē.
- Nepieskarieties iekārtai ar mitrām rokām.
- Nelieciet iekārtā priekšmetus (piemēram, adatas utt.).
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nebāz pirkstus aizsargrežģī.
- Ja strāvas kabelis ir bojāts, uzticiet tā nomaiņu ražotājam, pilnvarotajam servisa centram vai atbilstoši kvalificētam speciālistam, jo to darīt saviem spēkiem ir bīstami.
- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas iekārta ir jāatslēdz no elektrības tīkla.

- Informāciju par apkopes un regulēšanas darbībām lūdzam lasīt iekārtai pievienotajā lietošanas pamācībā.

Taikoma šalims, turinčioms Europos Sajungos saugumo standartus (CE) :

- Šo iekārtu drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredze vai zināšanas, vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību iekārtas izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamiem iekārtas izraisītajiem riskiem.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar iekārtu.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt nepieskatīti bērni.

IERĪCE(-S) AR TĀLVADĪBAS PULTI (VU/VF587x; VU/VF588x):

- Tālvadības pults darbojas ar 1 x 3 V monētveida bateriju (CR2032).
- Baterijas ievieto, ievērojot pareizu polaritāti, kas norādīta bateriju nodalījumā.

LV

- Nedrīkst veidot bateriju spaiļu īssavienojumu.
- Sargāt no uguns.
- **SVARĪGI!** Kad ierīci neizmantojat, ieteicams to atvienot no barošanas avota. Ja neizmantosiet ierīci ilgāku laiku, izņemiet baterijas no tālvadības pults.

- Pirms baterijas nomainas pārslēdziet ierīci gaidstāves režīmā un atvienojiet no elektrotīkla.
- Ieviejojot jaunas baterijas, ievērojiet baterijas ražotāja norādījumus.
- Vairāk informācijas par baterijas aktivizēšanu var atrast lietošanas pamācības dokumentā.

Citās valstīs:

- Lerīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par viņu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai tie nespēlētu ar ierīci.

IETEIKUMI

- Detaļu elektriskajai montēšanai, iekārtas montēšanai un tās lietošanai ir jāatbilst normatīviem, kas ir spēkā jūsu valstī.
- Nelietojiet iekārtu strauji uzliesmojošu priekšmetu un produktu tuvumā, kā arī centieties vienmēr nodrošināt vismaz 50cm attālumu starp iekārtu un jebkādiem citiem objektiem (sienām, aizkariem, aerosoliem u.c.).
- Nevelciet aiz elektrības vada vai pašas iekārtas, ja vēlaties izvilkēt kontaktspraudni no sienas rozetes.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai izmantošanai mājāsaimniecībā. Ja ierīce tiek izmantota profesionāliem vai neatbilstošiem nolūkiem vai tā tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem, ražotājs neuzņemas atbildību un garantija tiek anulēta.
- Pilnībā attiniet elektrības vadu pirms katras lietošanas reizes.
- Neizmantojiet šo iekārtu putekļainās telpās vai vietā, kur pastāv aizdegšanās risks.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot mitrā vietā.
- **Nepareizas lietošanas izraisītu bojājumu gadījumā garantija tiks anulēta.**

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai iekārtas spriegums, frekvence un jauda atbilst jūsu elektrosistēmai. Jūsu iekārta var funkcionēt ar kontaktligzdu bez zemējuma.. Šī ir II klases iekārta II/(dubultā elektroizolācija □).

Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas pārliedcinieties, ka:

- ierīce ir pilnībā samontēta (ja nepieciešams), kā norādīts drošības norādījumos;
- ierīce ir novietota uz horizontālas un stabilas virsmas;
- tiek ievērots šajās instrukcijās aprakstītais ierīces novietojums.

NECENTIETIES IZRAISĪT SVĀRSTĪBAS AR ROKU.

• IERĪCE(-S) AR TĀLVADĪBAS PULTI (VU/VF587x; VU/VF588x):

- Tālvadības pults darbojas ar 1 x 3V monētveida bateriju (CR2032), kas nav iekļauta komplektācijā.
- Pirmajā lietošanas reizē izvelciet mazo plastmasas siksnīņu no bateriju nodalījuma ierīces apakšējā daļā.
- Tālvadības pults bateriju nomaina, vispirms izņemot veco bateriju no nodalījuma un tad ievietojot jauno, ievērojot pozitīvo un negatīvo polu pareizo virzienu, kas norādīts baterijas nodalījumā.

Pirmajā lietošanas reizē no ierīces iesaucīgi var izplatīties viegls smarža un dūmi (tā ir parasta parādība visām jaunām ierīcēm, un tā pāriet pēc dažām minūtēm).

SVARĪGI Ja nelietojat ierīci, ir ieteicams to izslēgt un atvienot no elektrības avota.

Ierīces augstumu var noregulēt, ar vienu roku nospiežot drošības pogu un ar otru — pieturot ierīces kāju.

PROBLĒMU GADĪJUMĀ

LV

Nekādā gadījumā nemēģiniet demontēt ierīci saviem spēkiem. Nepareizi remontēta iekārta var izraisīt riskus tās lietotājam.

Neizmantojiet iekārta un sazinieties ar pilnvaroto servisa centru, ja:

- iekārta ir nokritusi;
- iekārta vai tās barošanas vads ir bojāts;
- iekārtas darbība ir traucēta.

Jūs varat atrast pilnvaroto servisu centru sarakstu uz TEFAL/ROWENTA starptautiskajām garantijas kartēm.

SARGĀSIM APKĀRTĒJO VIDĪ!



① Jūsu ierīce satur vairākus atjaunojamus vai pārstrādājamus materiālus.

➡ Nododiet ierīci apstrādei savākšanas vietā vai pilnvarotā servisa centrā.

Ja ierīce darbojas ar baterijām: lai saudzētu dabu, neizmetiet izlietotās baterijas, bet nododiet tās šim nolūkam paredzētā savākšanas punktā. Nemetiet tās mājssaimniecības atkritumos.

Šīs instrukcijas ir arī pieejamas mūsu mājas lapās www.tefal.com/www.rowenta.com.

- لا تقم بتشغيل جهازك في مكان مُرتب أو مكان به أخطار تسوق للحريق.
- لا ينبغي استخدام هذا الجهاز في مكان رطب.
- سوف يتم إلغاء الضمان في حالة وجود أضرار محتملة ناجمة عن سوء الاستخدام.

التشغيل

- قبل أول استخدام، تحقق من أن الجهد والتردد والقوة الخاصين بجهازك يتوافقون بصورة جيدة مع التركيب الكهربائي الخاص بك. يمكن تشغيل جهازك باستخدام مقبس تيار بدون أرضي. هذا الجهاز من الفئة II (مزدوج العزل الكهربائي □).
- تأكد قبل أي تشغيل للجهاز الخاص بك أن:
- الجهاز تم تجميعه بالكامل كما هو موضح في تعليمات الأمان،
 - الجهاز موضوع على سطح أفقي وثابت،
 - احترام وضع الجهاز الموصوف في هذا الدليل.

لا تقم بهز الجهاز باليد.

• الأجهزة المزودة بجهاز تحكم (VU/VF588x; VU/VF587x):

- الريموت كنترول يعمل باستخدام بطارية ساعة CR2032 بسعة 3 فولت، وهي مرفقة مع المنتج.
- عند الاستخدام للمرة الأولى، اخلع الشريط البلاستيكي الصغير عن مكان البطاريات الموجود في الجانب السفلي من الجهاز.
- لتغيير بطارية الريموت، اخلعها من مكانها، ثم ركب البطارية الجديدة مع مراعاة توجيه الأطراف الموجبة والسالبة على النحو الصحيح العروض في حجرة البطارية.
- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، فقد تخرج منه رائحة وأدخنة خفيفة (هذا طبيعي تمامًا مع الأجهزة الجديدة، وستختفي بعد عدة دقائق).
- هام: من الموصى به فصل الجهاز عن التيار عند عدم استخدامه.
- لضبط ارتفاع الجهاز، اضغط على زر التأمين بإحدى يديك بينما تمسك قدم الجهاز باليد الأخرى.

في حالة حدوث مشكلة

- لا تقم بفك جهازك بنفسك. قد يؤدي التصليح الخاطئ للجهاز لحدوث مخاطر على المستخدم.
- لا تستخدم جهازك واتصل بمركز الخدمة المعتمد في حالة:
 - سقوط الجهاز الخاص بك،
 - تلف جهازك أو كابل التوصيل،
 - الجهاز لا يعمل بشكل طبيعي.
- يمكنك العثور على قائمة مراكز الخدمة المعتمدة على بطاقة الضمان الدولية روينتا وتيفال.

المشاركات في حماية البيئة

- ① الجهاز الخاص بك يحتوي على مواد مثبنة أو قابلة لإعادة التدوير.
 - ② أودعه في مركز التجميع أو في مركز خدمة معتمد حتى يتسنى معالجته.
 - ③ إذا كان الجهاز يستخدم بطاريات: لاحترام البيئة، لا تقم بإلقاء البطاريات المستعملة ولكن أودعها في أحد مراكز التجميع المخصصة في هذا الشأن. لا تقم بإلقائها في النفايات المنزلية.
- هذه التعليمات متاحة أيضًا على موقعنا الإلكتروني: www.tefal.com/www.rowenta.com

AR

يُرجى قراءة طريقة الاستعمال بعناية وكذلك تعليمات الأمان قبل أي استخدام ويُرجى الحفاظ على طريقة الاستعمال هذه. من أجل سلامتك، هذا الجهاز مُطابق للمعايير واللوائح المعمول بها (توجيه الجهد المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي،

نصائح الأمان

- تحقق دائماً من أن الجهاز والمقبس وسلك التغذية بحالة جيدة قبل كل استخدام.
 - يجب استخدام الجهاز في الظروف الطبيعية للاستخدام كما هو مُعرّف في هذا الدليل.
 - لا تترك المياه تخترق الجهاز.
 - لا تقم بلمس الجهاز بأيدي مبللة.
 - لا تقم بإدخال شيء داخل الجهاز (مثل: الإبر...).
 - ينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم وضع أصابعهم في شبكة الحماية.
 - في حالة تلف سلك التغذية، يجب استبداله من قبل المصنّع أو مركز خدمة ما بعد البيع، أو أي شخص لديه الكفاءة المماثلة وذلك لتفادي أي خطر.
 - يجب فصل جهازك قبل أي عملية صيانة.
 - يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المرفق بهذا الدليل في حالة الصيانة أو إجراء تعديلات على العمليات التشغيلية.
- بالنسبة للدول الخاضعة لقوانين الاتحاد الأوروبي (CE):
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) تعدّ قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية محدودة، أو أشخاص تخلو لديهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا كانوا تحت مراقبة المسؤول عن سلامتهم أو حصلوا على تعليمات سابقة تتعلق باستخدام الجهاز. يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز.

الأجهزة المزودة بجهاز تحكم (VU/VF587x; VU/VF588x):

- يستخدم الريموت كمنزلة بطارية ساعة واحدة 3 فولت (CR2032).
 - يجب توصيل البطاريات وفقاً لأقطابها الصحيحة على النحو الموضح في حجرة البطارية.
 - لا يجب عمل دائرة قصر (قفل الدائرة) بين أطراف البطارية.
 - احتفظ بالمنزلة بعيداً عن النيران.
 - هام: من الموصى به إطفاء الجهاز وفصله عن مصدر التيار عند عدم الاستخدام. عند تخزين الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يُرجى خلخ البطاريات من الريموت كمنزلة.
 - أدخل الجهاز في وضع الاستعداد وأفضل الجهاز عن مصدر التيار قبل إعادة تركيب البطارية.
 - اتبع تعليمات الشركة الصانعة للبطارية عند تركيب البطاريات الجديدة.
 - يُرجى التعرف على المزيد من المعلومات في دليل المستخدم لتفعيل البطارية.
- بالنسبة للدول الأخرى:
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو معرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم من أجل سلامتهم.
 - تجب مراقبة الأطفال جيداً، وذلك لمنعهم من اللعب بالجهاز.

AR

احتياطات السلامة

- ينبغي أن يتوافق التركيب الكهربائي للغرفة، تركيب الجهاز واستخدامه مع المعايير السارية في بلدك.
- لا تستخدم الجهاز على مقربة من أشياء أو منتجات قابلة للاشتعال، وبصورة عامة، التزم بمسافة لا تقل عن 50 سم بين جهازك وأي شيء (حوائط، ستائر، البخاخات، إلخ...).
- لا تسحب سلك التغذية أو الجهاز حتى إن كانا مفصولين عن المقبس الكهربائي.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
- في حالة الاستخدام المهني أو سوء الاستخدام أو الفشل في الالتزام بالتعليمات، فلا يتحمل المصنّع أي مسؤولية ولا يكون الضمان ساريًا.
- قم ببسط الكابل تماماً قبل كل استخدام.

25

- قبل از هر گونه استفاده، سیم را به طور کامل باز کنید.
- نگذارید دستگاه در مکان پر گرد و غبار و جایی که خطر آتش سوزی وجود دارد کار کند.
- این دستگاه نباید در محل مرطوب مورد استفاده قرار گیرد.
- ضمانت دستگاه در صورت هر گونه آسیب ناشی از استفاده نادرست باطل خواهد شد.

عملکرد

قبل از اولین استفاده بررسی کنید که فرکانس و توان دستگاه با تاسیسات برقی شما مطابقت داشته باشد. دستگاه می تواند با پرز بدون یرت کار کند. این دستگاه از نوع کلاس II (ایزولاسیون الکتریکی دوبل □) است. قبل از روشن کردن دستگاه اطمینان حاصل کنید که:

- مونتاژ دستگاه همانطور که مشخص گردیده، انجام شده است،
- دستگاه روی یک سطح افقی و پایدار قرار گرفته است،
- وضعیت قرار گرفتن دستگاه مانند آنچه در این دفترچه راهنما گفته شده است می باشد.

سیستم نوسان را با دست فشار ندهید.

دستگاه(های) دارای کنترل از راه دور (VU/VF587x; VU/VF588x):

- کنترل از راه دور از یک باتری سه‌گانه 3 ولت CR2032 استفاده می‌کند که همراه محصول عرضه شده است.
- در اولین استفاده، نوار پلاستیکی کوچک را از قسمت باتری‌ها واقع در پایین دستگاه بردارید.
- برای تعویض باتری کنترل از راه دور، باتری را از محفظه بردارید و باتری جدید را در جای خود بگذارید؛ مطمئن شوید که قطب‌های مثبت و منفی باتری را مطابق شکل مندرج در محفظه باتری، در جای صحیح خود می‌گذارید.
- هنگامی که دستگاه را برای اولین بار استفاده می‌کنید، ممکن است به مدت کوتاهی بو و دود از آن خارج شود (این امر برای دستگاه‌های نو کاملاً عادی است و بعد از چند دقیقه رفع می‌شود).
- مهم: توصیه می‌شود وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، آن را از برق بکشید.

برای تنظیم ارتفاع دستگاه، دکمه ایمنی را با یک دست فشار دهید و همزمان پایه دستگاه را با دست دیگر بگیرید.

در صورت بروز مشکل

خودتان دستگاه را باز نکنید. دستگاهی که درست تعمیر نشده باشد ممکن است برای کاربر خطراتی به همراه داشته باشد. از دستگاه استفاده نکنید و با یک مرکز خدمات پس از فروش مورد تایید تماس بگیرید اگر:

- دستگاه به زمین افتاده است،
- دستگاه یا سیم تغذیه آن آسیب دیده است،
- دستگاه به طور عادی کار نمی‌کند.

فهرست مراکز خدمات پس از فروش مورد تایید را می‌توانید روی کارت گارانتی بین المللی ROWENTA و TEFAL ببینید.

FA

شرکت در حفاظت از محیط زیست

دستگاه از مواد مختلف با ارزش یا قابل بازیافت تشکیل شده است. دستگاه را به محل جمع آوری یا در صورت نبود به مرکز خدمات مورد تایید بسپارید تا عملیات لازم صورت بگیرد.



اگر این دستگاه دارای باتری می باشد: برای حفظ محیط زیست، باتری های کهنه را دور نیندازید بلکه آنها را به محل جمع آوری پیش بینی شده برای این منظور برید. آنها را با زباله های خانگی دور نیندازید. این دستورات را روی سایت ما www.tefal.com یا www.rowenta.com نیز در دسترس است.

26

دفعه‌ها راهنما و توصیه‌های ایمنی را قبل از استفاده از دستگاه به دقت بخوانید و دفعه‌ها راهنما را نگاه دارید. برای ایمنی کاربران، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات قابل اجرا (دستورالعمل‌های فشار پایین، سازگاری الکترومغناطیسی و محیط زیست...) می‌باشد.

نکات ایمنی

- قبل از هرگونه استفاده مطمئن گردید دستگاه، پریز و سیم برق سالم می‌باشد.
- دستگاه باید در شرایط مناسب آن طور که در دفعه‌ها راهنما مشخص شده است استفاده شود.
- هرگز نگذارید آب وارد دستگاه شود.
- با دست خیس به دستگاه دست نزنید.
- هرگز شینی را داخل دستگاه وارد نکنید (مثلاً: سوزن...)
- بهتر است مراقب کودکان باشید تا انگشتانشان را از زنده‌های محافظ عبور ندهند.
- اگر سیم تغذیه آسیب دیده است، این سیم باید توسط تولیدکننده یا خدمات پس از فروش مجاز تولیدکننده یا فرد واجد شرایط و صلاحیت دار تعویض شود تا از هرگونه خطر احتمالی جلوگیری شود.
- قبل از هرگونه اقدامی به منظور مراقبت و نگهداری باید دستگاه از برق کشیده شود.
- برای تعمیر و نگهداری و تنظیمات، لطفاً به راهنمای کاربر ارائه شده با دفعه‌ها راهنما مراجعه کنید.
- برای کشورهایی که مشمول مقررات اتحادیه اروپا (CE) هستند:
- این دستگاه برای افرادی (از جمله کودکان) که از توانایی جسمی، حسی یا ذهنی محدود برخوردارند یا افرادی که از تجربه و شناخت کافی برخوردار نمی‌باشند، در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه این افراد بتوانند، از طریق فرد مسئول ایمنی آنها، از مراقبت یا آموزش‌های اولیه در مورد استفاده از دستگاه بهره‌مند شوند. مراقب کودکان باشید با دستگاه بازی نکنند.

دستگاه(های) دارای کنترل از راه دور (VU/VF587x; VU/VF588x):

- کنترل از راه دور از دکمه 3 x 1 V استفاده می‌کند (CR2032).
- باتری‌ها را باید طبق علامت مندرج در محفظه باتری، با قطبیت درست جاگذاری کنید.
- پایانه‌های باتری نباید دچار اتصال کوتاه شوند.
- دور از آتش نگهداری کنید.
- مهم: توصیه می‌شود وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، آن را خاموش کرده و از برق بکشید. وقتی دستگاه را برای مدت طولانی‌تر در جایی می‌گذارید، لطفاً باتری‌ها را از کنترل از راه دور بیرون بیاورید.
- قبل از تعویض باتری، دستگاه را در حالت استندبای قرار دهید و از برق بکشید.
- هنگام جاگذاری باتری‌های جدید، دستورالعمل‌های کارخانه سازنده باتری را دنبال کنید.
- اطلاعات بیشتر در مورد فعال‌سازی باتری در دفعه‌ها راهنمای کاربری موجود است.
- برای سایر کشورها:

این دستگاه برای استفاده اشخاص (از جمله کودکان) دچار معلولیت جسمی، حسی یا ذهنی یا افراد فاقد تجربه و آگاهی طراحی نشده است؛ مگر این که استفاده از دستگاه برای تضمین ایمنی آنها تحت نظارت یا آموزش فرد مسئول صورت بگیرد. مراقب باشید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.

ایمنی اقدامات

- تأسیسات برقی اتاق، نصب و استفاده از دستگاه باید مطابق با استانداردهای رایج کشورتان باشد.
- از دستگاه در نزدیکی اشیاء و مواد قابل اشتعال استفاده نکنید و به طور کلی حداقل فاصله 05 سانتی متر را بین دستگاه و هرگونه شیئی (دیوار؛ پرده، اسپری...) رعایت کنید.
- هرگز برای از برق کشیدن دستگاه، خود دستگاه یا سیم برق دستگاه را نکشید.
- دستگاه تنها برای مصرف داخلی و خانگی ساخته شده است.
- در صورت استفاده صنعتی، استفاده نادرست یا عدم پیروی از دستورالعمل‌ها، شرکت سازنده مسئولیتی را نمی‌پذیرد و ضمانت نامه باطل قلمداد خواهد شد.

FA

| Directive 206/2012 Ecodesign Performance | | | | | | | |
|--|--|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------|
| 2 | Description | Symbol | Value | | | | Unit |
| | | | VU/VF584x | VU/VF587x | VU/VF588x | VU/VF273x | |
| 3 | Maximum fan flow | F | 77 | 77 | 77 | 45 | m ³ /min |
| 4 | Fan power input | P | 72 | 72 | 72 | 40 | W |
| 5 | Service value | SV | 1.1 | 1.1 | 1.1 | 1.1 | (m ³ /min)/W |
| 6 | Standby power consumption | P SB | 0.3 | 0.2 | 0.2 | 0.3 | W |
| 7 | Fan sound power level | L WA | 60 | 60 | 60 | 59 | dB(A) |
| 8 | Maximum air velocity | C | 3.0 | 3.0 | 3.0 | 3.2 | Meters/sec |
| 9 | Measurement standard for Service Value | IEC60879 : 1986 | | | | | |
| 10 | Contact details for obtaining more information | GROUPE SEB - ZI Montplaisir - Rue du Champ de Courses - 38780 Pont-Evêque www.rowenta.com www.tefal.com | | | | | |

FR

- 3 - Débit d'air maximal
- 4 - Puissance électrique
- 5 - Efficacité énergétique
- 6 - Consommation en état de veille
- 7 - Niveau de puissance acoustique du ventilateur
- 8 - Vitesse d'air maximale
- 9 - Norme de mesures de la valeur de service
- 10 - Pour plus d'informations, contactez

PT

- 3 - Débito de ar máximo
- 4 - Potência elétrica
- 5 - Eficácia energética
- 6 - Consumo energético em modo de espera
- 7 - Nível de potência acústica do ventilador
- 8 - Velocidade máxima do ar
- 9 - Norma de medição do valor de serviço
- 10 - Para mais informações, contacte

ES

- 3 - Caudal de aire máximo
- 4 - Potencia eléctrica
- 5 - Eficiencia energética
- 6 - Consumo en estado de espera
- 7 - Nivel de potencia acústica del ventilador
- 8 - Velocidad de aire máxima
- 9 - Norma de las mediciones del valor de servicio
- 10 - Para más información, póngase en contacto con

RU

- 3 - Максимальный расход вентилятора
- 4 - Потребляемая мощность вентилятора
- 5 - Сервисное значение (значение с паспортной таблички)
- 6 - энергопотребление в режиме ожидания
- 7 - Уровень звуковой мощности вентилятора
- 8 - Максимальная скорость воздуха *
- 9 - Стандарт измерения для цены обслуживания
- 10 - Контактные данные для получения дополнительной информации

PL

- 3 - Maksymalny przepływ powietrza
- 4 - Moc elektryczna
- 5 - Wydajność energetyczna
- 6 - Zużycie prądu w stanie spoczynku
- 7 - Poziom mocy akustycznej wentylatora
- 8 - Maksymalna prędkość powietrza
- 9 - Norma pomiaru wartości serwisowej
- 10 - Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z

ET

- 3 - Maksimaalne ventilaatorikiirus
- 4 - Elektrivõimsus
- 5 - Energiatõhusus
- 6 - Enegiatarve ooterežiimis
- 7 - Ventilaatori müratase
- 8 - Maksimaalne õhu kiirus
- 9 - Energiatõhususe mõõtmise standard
- 10 - Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust

LT

- 3 - Didžiausias oro srautas
- 4 - Elektros galia
- 5 - Energijos vartojimo efektyvumas
- 6 - Suvartojimas, kai įjungtas laukimo režimas
- 7 - Ventiliatoriaus akustinės galios lygis
- 8 - Didžiausias oro greitis
- 9 - Priežiūros verčių matavimo standartai
- 10 - Jei norite gauti daugiau informacijos, susisiekite su

LV

- 3 - Maksimālā gaisa plūsma
- 4 - Elektriskā jauda
- 5 - Enerģijas efektivitāte
- 6 - Patēriņš snaudas režīmā
- 7 - Ventilatora akustiskās jaudas līmenis
- 8 - Maksimālais gaisa ātrums
- 9 - Enerģijas efektivitātes mērījuma standarts
- 10 - Vairāk informācijas uzziniet

AR

- 3 - الحد الأقصى لتدفق الهواء المروحة
- 4 - دخل طاقة المروحة
- 5 - قيمة الخدمة
- 6 - استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد
- 7 - مستوى قوة صوت المروحة
- 8 - الحد الأقصى لسرعة الهواء
- 9 - القياس الاعتيادي لقيمة الخدمة
- 10 - بيانات الاتصال للحصول على المزيد المعلومات

FA

- 3 - حداکثر جریان پنکه
- 4 - توان ورودی پنکه
- 5 - میزان سرویس‌دهی
- 6 - مصرف برق در حالت آماده‌کار
- 7 - سطح قدرت صدای پنکه
- 8 - حداکثر سرعت هوا
- 9 - معیار سنجش میزان سرویس‌دهی
- 10 - جزئیات تماس برای کسب اطلاعات بیشتر





